

## **СПОРАЗУМЕНИЕ**

**За двустранно сътрудничество**

**между**

**Комисията за разкриване на документите и за обявяване на принадлежност на български граждани към Държавна сигурност и разузнавателните служби на Българската народна армия  
Република България**

**и**

**Института за разследване на комунистическите престъпления и паметта на румънското изгнание  
Румъния**

Днес, 26 ноември 2013 г., в гр. София се подписа настоящото споразумение между :

1. Комисията за разкриване на документите и за обявяване на принадлежност на български граждани към Държавна сигурност и разузнавателните служби на Българската народна армия /КРДОПБГДСРСБНА/ със седалище: Република България, гр. София, ул. „Врабча" № 1, ет. 2, представлявана от Евтим Костадинов Костадинов - председател,
2. Института за разследване на комунистическите престъпления и паметта на румънското изгнание (ICCMRE) със седалище: Румъния, гр. Букурещ 020522, сектор 2, ул. „Алеку Русо" 13-19, ет. 5, ап. 11, представляван от Андрей Мурару - изпълнителен директор.

N

## ***ПРЕАМБИУЛ***

Страните, ръководени от необходимостта за взаимодействие при изпълнение на възложените им правомощия от националните им закони, в дух на приятелство, желаят да засилят и укрепят сътрудничеството си в областта на съхраняването, разкриването и използването на архивните документи, съхранявани от страните съгласно съответното национално законодателство. Страните са убедени, че подобно сътрудничество ще способства за проучване и прилагане на добрите практики и опита при работата с архивите, съхранявани от тях в интерес на гражданите и обществото.

Изразявайки желанието си за дългосрочно сътрудничество, основано на взаимното уважение и зачитане на интересите, страните се споразумяха за следното:

### ***Член 1***

Да сключат и изпълняват това споразумение въз основа на равноправието и взаимната изгода.

Всяка от страните ще прилага това споразумение в съответствие със своето национално законодателство.

Формите на сътрудничество, произтичащи от това споразумение, не могат да противоречат на националното законодателство на двете страни, на международните им задължения, както и принципите на националната и международната политика.

Това споразумение не засяга въпроси, извън компетентността на страните по него.

### ***Член 2***

Да осъществяват двустранно сътрудничество в следните области:

- организацията на дейността на страните при достъп, разкриване и използване на документите, съхранявани от тях;
- организацията на дейността при осигуряване на публичност на документите;
- подготовка на кадри;
- връзки между страните и обществеността;

Специфични аспекти на това споразумение могат да бъдат конкретизирани чрез съответните протоколи, които ще станат неразделна негова част.

### ***Член 3***

Да осъществяват сътрудничество чрез следните форми:

- официални посещения на ръководството на страните;
- работни срещи на ръководствата на страните и други представители от администрацията им;
- изготвяне на програми за осъществяване на съвместни дейности по организацията и провеждане на изложби, публични изяви, издателска дейност и др.;
- консултации, обмяна на опит във връзка с изпълнението на правомощията им, произтичащи от съответното национално законодателство;
- взаимни покани за участие в конференции, съвещания и семинари;

- размяна на документи в съответствие с процедурите и ограниченията, предвидени в техните национални законодателства;
- други взаимно съгласувани форми.

#### **Член 4**

Дейностите по осъществяване на формите на сътрудничество ще бъдат организирани и координирани в оперативен порядък от експерти на страните, определени от съответния ръководител.

#### **Член 5**

Това споразумение се подписва за срок от три години.

Това споразумение влиза в сила от 26 ноември 2013 г., датата на подписването му от представителите на двете страни.

#### **Член 6**

Всяка от страните може едностранно да прекрати това споразумение след изтичане на три месеца от датата, на която другата страна е получила писмено предизвестие за това намерение.

Отговорностите и задълженията, поети в рамките на това споразумение ще останат в сила съобразно условията, определени в него, до прекратяването на действието му.

#### **Член 7**

Изменения и допълнения на това споразумение могат да бъдат извършени по взаимно съгласие на страните.

#### **Член 8**

Кореспонденцията между страните, свързана с прилагането на настоящото споразумение, се води на английски език.

#### **Член 9**

Споразумението се подписа в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните на български, румънски и английски езици, като и трите текста имат еднаква сила.

В случай на различия при тълкуването меродавен ще е английският текст.

ЗА  
КРДОПБГДСРСБНА  
ЕВТИМ КОСТАДИНОВ



ЗА  
ИССМРЕ:  
АНДРЕЙ МУРАРУ



Подписано на 26 ноември 2013 г. в София